Solemnity of All Saints

Asperges

Ant. Aspérges me, Dómine, hyssópo, et mundábor: lavábis me, et super nivem dealbábor.

Ps. Miserére mei, Deus, secúndum magnam misericórdiam tuam.

v. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípio, et nunc, et and to the Holy Spirit. As it was in the semper, et in sécula seculórum. Amen.

Ant. Aspérges me, Dómine, hyssópo, et mundábor: lavábis me, et super nivem dealbábor.

- v. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam. v. Show us, O Lord, Thy mercy.
- R. Et salutáre tuum da nobis.
- v. Dómine, exáudi oratiónem meam.
- R. Et clamor meus ad te véniat.
- v. Dóminus vobíscum.
- R. Et cum spíritu tuo.

Orémus:

Exáudi nos, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus, et míttere dignéris sanctum Angelum tuum de cælis, qui custódiat, fóveat, prótegat, vísitet atque deféndat omnes habitántes in hoc habitáculo: per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Introitus

Gaudeámus omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honóre Sanctórum ómnium: de quorum sollemnitáte gaudent Angeli et colláudant Fílium Dei. Ps 32:1 Exsultáte, justi, in Dómino: rectos decet collaudátio. v. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sécula seculórum. Amen. Gaudeámus omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honóre Sanctórum ómnium: de quorum sollemnitáte gaudent Angeli et colláudant Fílium Dei.

Kyrie

Kýrie, eléison. Kýrie, eléison. Kýrie, eléison. Christe, eléison. Christe, eléison. Christe, eléison. Kýrie, eléison. Kýrie, eléison. Kýrie, eléison.

Sprinkling

Ant. THOU SHALL SPRINKLE ME, O Lord, with hyssop, and I will be cleansed: Thou shall wash me, and I will become whiter than snow.

Ps. Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy.

v. Glory be to the Father, and to the Son, beginning shall now and ever be unto ages of ages. Amen.

Ant. Thou shall sprinkle me, O Lord, with hyssop, and I will be cleansed: Thou shall wash me, and I will become whiter than snow.

- R. And grant us Thy salvation.
- v. O Lord, hear my prayer.
- R. And let my cry come before Thee.
- v. The Lord be with you.
- R. And with Thy spirit.

Let us pray:

Hear us, O holy Lord, almighty Father, everlasting God, and vouchsafe to send Thy holy Angel from heaven to guard, cherish, protect, visit and defend all that are assembled in this place: through Christ our Lord. Amen.

Introit

Let us all rejoice in the Lord, celebrating a feast day in honor of all the Saints: on whose solemnity the Angels rejoice and join in praising the Son of God. Ps 32:1 Exult, ye just, in the Lord: praise becomes the upright. v. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. As it was in the beginning is now, and ever, and unto ages of ages. Amen. Let us all rejoice in the Lord, celebrating a feast day in honor of all the Saints: on whose solemnity the Angels rejoice and join in praising the Son of God.

Kyrie

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. Christ, have mercy. Christ, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Gloria

Gloria

in glória Dei Patris. Amen. Altíssimus, Jesu Christe. Cum Sancto Spíritu Lord. Thou alone are most high, O Jesus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus deprecatiónem nostram. Qui sedes ad déxteram nobis. Qui tollis peccáta mundi, súscipe Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére Christe. Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius omnípotens. Dómine Fili unigénite, Jesu Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater ágimus tibi propter magnam glóriam tuam. te. Adorámus te. Glorificámus te. Grátias bonæ voluntátis. Laudámus te. Benedícimus GLÓRIA IN EXCÉLSIS DEO, et in terra pax homínibus

Oratio

- . Dóminus vobíscum.
- Et cum spiritu tuo.
- •suməio
- regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et largiáris: per Dóminum nostrum Jesum abundántiam, multiplicátis intercessóribus, desiderátam nobis tuæ propitiatiónis celebritáte venerári: quæsumus, ut Sanctórum tuórum mérita sub una tribuísti Omnipotens sempitérne Deus, qui nos ómnium

Lectio

:ilotaòqA Léctio libri Apocalýpsis beáti Joánnis

ómnia sæcula sæculórum. Amen.

voce magna quátuor Angelis, quibus datum est solis, habéntem signum Dei vivi: et clamávit vidi álterum Angelum ascendéntem ab ortu Rev. 7:2-12 In diébus illis: ecce, ego Joánnes

duódecim mília signáti. Ex tribu Issachar duódecim mília signáti. Ex tribu Levi duódecim mília signáti. Ex tribu Símeon duódecim mília signáti. Ex tribu Manásse duódecim mília signáti. Ex tribu Néphthali duódecim mília signati. Ex tribu Aser duódecim mília signáti. Ex tribu Gad duódecim mília signáti. Ex tribu Ruben tribu filiórum Israël, Ex tribu Juda quadraginta quátuor mília signáti, ex omni eórum." Et audívi númerum signatórum, centum signémus servos Dei nostri in fróntibus terræ et mari neque arbóribus, quoadúsque nocére terræ et mari, dicens: "Nolíte nocére

twelve thousand: of the tribe of Simeon,

twelve thousand sealed: of the tribe of

children of Israel: of the tribe of Juda, thousand sealed, out of every tribe of the

who were sealed, a hundred and forty-four

foreheads." And I heard the number of those

have sealed the servants of our God on their

the earth or the sea or the trees, until we

the earth and the sea, saying, "Do not harm

Angels, who had it in their power to harm

and he cried with a loud voice to the four

the sun, having the seal of the living God:

another Angel ascending from the rising of

Rev. 7:2-12 In those days, behold, I John, saw

Lesson from the book of Revelation of Saint

Thee in the unity of the Holy Spirit, God,

Christ, Thy Son, who lives and reigns with

for which we yearn: through our Lord Jesus

intercession, that abundance of Thy mercy

honor the merits of all Thy Saints in a

single solemn festival, bestow on us, we beg

Almighty and eternal God, who granted us to

Christ. Together with the Holy Spirit in the

For Thou alone are holy. Thou alone are the

right hand of the Father, have mercy on us.

mercy on us. Who takes away the sins of the

Who takes away the sins of the world, have

O Lord God, Lamb of God, Son of the Father.

O Lord Jesus Christ, the only begotten Son.

God, heavenly King, God the Father almighty.

give Thee thanks for Thy great glory. O Lord

Thee. We adore Thee. We glorify Thee. We

men of good will. We praise Thee. We bless

GLORY BE TO GOD ON HIGH, and on earth peace to

world, receive our prayer. Who sits at the

:əltaoqA ədt ndot

for all ages of ages. Amen.

of Thee, through their manifold

glory of God the Father. Amen.

resson

Let us pray:

Collect

. And with thy spirit.

. The Lord be with you.

twelve thousand: of the tribe of Manasseh,

twelve thousand: of the tribe of Nephthali, twelve thousand: of the tribe of Asher,

Ruben, twelve thousand: of the tribe of Gad,

sæcnlórum. Amen. Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula qui tecum vivit et regnat in unitáte Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: et eórum perpétua supplicatióne muníri: per ómnium Sanctórum semper veneratióne lætári:

Conclusio

- . Dóminus vobíscum.
- Et cum spiritu tuo.
- Ite, missa est.
- . Deo grátias.

- Fílius, et Spíritus Sanctus. Amen. Benedicat vos omnipotens Deus, Pater, et
- . Dóminus vobíscum.
- Et cum spiritu tuo.
- Inítium sancti Evangélii secúndum Joánnem.
- Glória tibi, Dómine.

et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc John 1:1-14 In principio erat Verbum, et Verbum

ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, et habitávit in nobis: et vídimus glóriam sunt. (kneel) Et Verbum caro factum est (arise) neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sanguinibus, neque ex voluntáte carnis, credunt in nómine eius: qui non ex potestátem fílios Dei fíeri, his, qui Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis própria venit, et sui eum non recepérunt. factus est, et mundus eum non cognóvit. In mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quæ illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per Hic venit in testimónium, ut testimónium homo missus a Deo, cui nomen erat loánnes. erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, quod factum est: in ipso vita erat, et vita facta sunt: et sine ipso factum est nihil, erat in princípio apud Deum. Omnia per ipsum

я. Deo grátias.

plenum grátiæ et veritátis.

. Thanks be to God.

a father's only son, full of grace and

and we have seen his glory, the glory as of

Word became flesh and lived among us, (arise)

the will of man, but of God. (kneel) And the

of blood or of the will of the flesh or of

become children of God, who were born, not

who believed in his name, he gave power to

not accept him. But to all who received him,

to what was his own, and his own people did

him; yet the world did not know him. He came

world, and the world came into being through

was coming into the world. He was in the

testify to the light, so that all might

the darkness, and the darkness did not

The true light, which enlightens everyone,

light, but he came to testify to the light.

believe through him. He himself was not the

whose name was John. He came as a witness to

overcome it. There was a man sent from God,

the light of all people. The light shines in

into being in him was life, and the life was

not one thing came into being. What has come

came into being through him, and without him

He was in the beginning with God. All things

the Word was with God, and the Word was God.

John 1:1-14 In the beginning was the Word, and

The beginning of the holy Gospel according

May almighty God the Father, Son, and Holy

in the unity of the Holy Spirit, God, for

Lord Thy Son, who lives and reigns with Thee

unceasing prayers: through Jesus Christ, our

all the Saints, and to be protected by their

Lord, ever to rejoice in the veneration of

. Glory be to Thee, O Lord.

And with thy spirit.

The Lord be with you.

Spirit, bless you.

Conclusion

Thanks be to God.

Go, it is finished.

. And with thy spirit.

all ages of ages. Amen.

The Lord be with you.

to John.

dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatiónem:

- R. Sed líbera nos a malo.
- v. Pax Dómini sit semper vobíscum.
- R. Et cum spíritu tuo.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem.

- R. Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo et sanábitur ánima mea.
- R. Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo et sanábitur ánima mea.
- R. Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo et sanábitur ánima mea.

Communio

Mt. 5:8-10 Beáti mundo corde, quóniam ipsi Deum Mt. 5:8-10 Blessed are the clean of heart, for vidébunt: beáti pacífici, quóniam filii Dei vocabúntur: beáti, qui persecutiónem patiúntur propter justítiam, quóniam ipsórum children of God. Blessed are they who suffer est regnum cœlórum.

Anima Christi, sanctifica me. Corpus Christi, salva me. Sanguis Christi, inebria me. Aqua lateris Christi, lava me. Passio Christi, conforta me. O bone Jesu, exaudi me. Intra tua vulnera absconde me. Ne permittas me separari a te. Ab hoste maligno Suffer me not to be separated from Thee. defende me. In hora mortis meae voca me. Et jube me venire ad te, Ut cum Sanctis tuis laudem te in saecula saeculorum. Amen.

Postcommunio

- v. Dóminus vobíscum.
- R. Et cum spíritu tuo.

Orémus:

Da, quásumus, Dómine, fidélibus pópulis

trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation:

- R. But deliver us from evil.
- v. The peace of the Lord be always with you.
- R. And with thy spirit.

Lamb of God, who takes away the sins of the world: have mercy on us. Lamb of God, who takes away the sins of the world: have mercy on us. Lamb of God, who takes away the sins of the world: grant us peace.

- R. Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof: but say the word and my soul shall be healed.
- R. Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof: but say the word and my soul shall be healed.
- R. Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof: but say the word and my soul shall be healed.

Communion

they shall see God. Blessed are the peacemakers, for they shall be called persecution for justice' sake, for theirs is the kingdom of heaven.

Soul of Christ, sanctify me. Body of Christ, save me. Blood of Christ, inebriate me. Water from the side of Christ, wash me. Passion of Christ, strengthen me. O good Jesus, hear me. Within Thy wounds hide me. From the malignant enemy defend me. In the hour of my death call me. And bid me come unto Thee, that with Thy Saints I may praise Thee unto ages of ages. Amen.

Postcommuion

- v. The Lord be with you.
- R. And with thy spirit.

Let us pray: Grant Thy faithful people, we beg of Thee, O duódecim mília signati. Ex tribu Zábulon duódecim mília signáti. Ex tribu Joseph duódecim mília signati. Ex tribu Bénjamin duódecim mília signáti. Post hæc vidi turbam magnam, quam dinumeráre nemo póterat, ex ómnibus géntibus et tríbubus et pópulis et linguis: stantes ante thronum et in conspéctu Agni, amícti stolis albis, et palmæ in mánibus eórum: et clamábant voce magna, dicéntes: "Salus Deo nostro, qui sedet super thronum, et Agno." Et omnes Angeli stabant in circúitu throni et seniórum et quátuor animálium: et cecidérunt in conspéctu throni in fácies suas et adoravérunt Deum, dicéntes: "Amen. Benedíctio et cláritas et sapiéntia et gratiárum áctio, honor et virtus et fortitúdo Deo nostro in sæcula sæculórum. Amen."

R. Deo grátias.

Graduale

Ps 33:10-11 Timéte Dóminum, omnes Sancti ejus: quóniam nihil deest timéntibus eum. Inquiréntes autem Dóminum, non defícient omni bono.

Alleluia

Allelúia, allelúia. Mt. 11:28 Veníte ad me, omnes, qui laborátis et oneráti estis: et ego refíciam vos. Allelúia.

Evangelium

- v. Dóminus vobíscum.
- R. Et cum spíritu tuo.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum:

R. Glória tibi, Dómine.

Mt. 5:1-12 In illo témpore: videns Jesus turbas, ascéndit in montem, et cum sedísset, accessérunt ad eum discípuli ejus, et apériens os suum, docébat eos, dicens: "Beáti páuperes spíritu: quóniam ipsórum est regnum cœlórum. Beáti mites: quóniam ipsi

twelve thousand: of the tribe of Levi, twelve thousand: of the tribe of Issachar, twelve thousand: of the tribe of Zebulon, twelve thousand: of the tribe of Joseph, twelve thousand: of the tribe of Benjamin, twelve thousand sealed. After this I saw a great multitude which no man could number, out of all nations and tribes and peoples and tongues, standing before the throne and before the Lamb, clothed in white robes, and with palms in their hands. And they cried with a loud voice, saying, "Salvation belongs to our God who sits upon the throne, and to the Lamb." And all the Angels were standing round about the throne, and the elders and the four living creatures: and they fell on their faces before the throne and worshipped God, saying, "Amen. Blessing and glory and wisdom and thanksgiving and honor and power and strength to our God forever and ever. Amen."

R. Thanks be to God.

Gradual

Ps 33:10-11 Fear the Lord, you His holy ones, for nothing is lacking to those who fear Him. But those who seek the Lord want for no good thing.

Alleluia

Alleluia, alleluia. Mt. 11:28 Come to Me, all you who labor and are burdened, and I will give you rest. Alleluia.

Gospel

- v. The Lord be with you.
- R. And with thy spirit.

A continuation of the holy Gospel according to Matthew:

- . Glory be to Thee, O Lord.
- Mt. 5:1-12 At that time, Jesus seeing the crowds, went up the mountain. And when He was seated, His disciples came to Him. And opening His mouth He taught them, saying: "Blessed are the poor is spirit, for theirs is the kingdom of heaven. Blessed are the

alleluia. foolish, to be dead: but they are in peace, them. They seemed, in the view of the

that time, pray the Secret quietly. The celebrant will turn and face the people, saying "Orate, fratres" (Pray, brothers). At

Secret

Preface

Spirit, God, for all ages of ages. Amen. per ómnia sæcula sæculórum. Amen. reigns with Thee in the unity of the Holy et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, Christ, our Lord Thy Son, who lives and Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit mercy, bring us salvation: through Jesus miseránte, reddántur: per Dóminum nostrum the honor of Thy just ones and, through Thy sint honóre Justórum, et nobis salutária, te service: may they be pleasing to Thee for offérimus: quæ et pro cunctórum tibi grata We offer Thee, O Lord, the gifts of our Múnera tibi, Dómine, nostræ devotiónis

Præfatio

Secreta

- R. Et cum spiritu tuo. v. Dóminus vobíscum.
- v. Sursum corda.
- R. Habémus ad Dóminum.
- v. Grátias agámus Dómino Deo nostro.
- Jasə mudaut də mungid 🙃

deprecâmur, súpplici confessione dicéntes: et nostras voces ut admítti jubeas, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus Cæli cælorúmque Virtútes ac beáta Séraphim adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, ætérne Deus: per Christum, Dóminum nostrum. ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias Vere dignum et justum est, æguum et

excélsis." venit in nómine Dómini. Hosánna in tua. Hosánna in excélsis. Benedíctus, qui Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória "Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus, Deus

Preparatio Communionis

:suməio

institutióne formáti audémus dícere: Præcéptis salutáribus móniti, et divína

volúntas tua, sicut in cælo et in terra. nomen tuum. Advéniat regnum tuum. Fiat Pater noster, qui es in cælis. Sanctificétur Our Father, who art in heaven. Hollowed by

Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie. Et |this day our daily bread. And forgive us our done, on earth as it is in heaven. Give us Thy Name. Thy kingdom come. Thy will be

following Thy divine institution, we are

Name of the Lord. Hosanna in the highest."

the highest. Blessed is He who comes in the

and earth are full of Thy glory. Hosanna in

"Holy, Holy, Holy, Lord God Sabaoth. Heaven

with them in confessing Thee, while we say Thou command that it be permitted us to join

the hosts of heaven together with the

blessed Seraphim joyfully do magnify. And do

the Powers are in awe. Which the heavens and

praise Thy Majesty, the Dominions adore it,

Lord, Father Almighty, eternal God, through

in all places, give thanks to Thee, O Holy

salvation, that we should at all times, and

Let us give thanks to the Lord our God.

It is truly right and just, right for our

Christ our Lord. Through whom the Angels

Instructed by Thy saving precepts, and

Preparation for Communion

bold to say:

ret us pray:

.eaisaq Vlwol dtiw

.tsuj bas tagir si tl

Lift up your hearts.

And with thy spirit.

The Lord be with you.

We lift them up to the Lord.

sunt in pace, allelúia. sunt óculis insipiéntium mori: illi autem

of evil against you, for My sake. Rejoice you, and, speaking falsely, say all manner gre you when men reproach you, and persecute for theirs is the kingdom of heaven. Blessed who suffer persecution for justice' sake, be called children of God. Blessed are they Blessed are the peacemakers for they shall clean of heart, for they shall see God. they shall obtain mercy. Blessed are the satisfied. Blessed are the merciful, for and thirst for justice, for they shall be pe comforted. Blessed are they who hunger Blessed are they who mourn, for they shall meek, for they shall possess the earth.

R. Praise be to Thee, O Christ.

non factum, consubstantiálem Patri: per quem de lúmine, Deum verum de Deo vero. Génitum, natum ante ómnia sæcula. Deum de Deo, lumen Christum, Fílium Dei unigénitum. Et ex Patre factórem cæli et terræ, visibílium ómnium et

ventúri sæculi. Amen. exspécto resurrectiónem mortuórum. Et vitam baptísma in remissiónem peccatórum. Et et apostólicam Ecclésiam. Confíteor unum per Prophétas. Et unam, sanctam, cathólicam, adorátur et conglorificátur: qui locútus est procédit. Qui cum Patre et Fílio simul et vivificántem: qui ex Patre Filióque erit finis. Et in Spíritum Sanctum, Dóminum judicáre vivos et mórtuos: cujus regni non Patris. Et íterum ventúrus est cum glória Et ascéndit in cælum: sedet ad déxteram resurréxit tértia die, secúndum Scriptúras. Piláto passus, et sepúltus est. Et Crucifíxus étiam pro nobis: sub Póntio María Vírgine: et homo factus est. (arise) (kneel) Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex propter nostram salútem descéndit de cælis. ómnia facta sunt. Qui propter nos hómines et

Offertorium

- Dóminus vobíscum.
- Et cum spiritu tuo.

invisibílium. Et in unum Dóminum Jesum

CREDO IN UNUM DEUM: Patrem omnipoténtem,

Credo

. Laus tibi, Christe.

vestra copiósa est in cœlis."

me: gaudéte et exsultáte, quóniam merces

cælórum. Beáti estis, cum maledíxerint

pacífici: quóniam fílii Dei vocabúntur.

quóniam ipsi consolabúntur. Beáti, qui

possidébunt terram. Beáti, qui lugent:

corde: quóniam ipsi Deum vidébunt. Beáti

saturabúntur. Beáti misericórdes: quóniam

esúriunt et sítiunt justítiam: quóniam ipsi

justítiam: quóniam ipsórum est regnum

omne malum advérsum vos, mentiéntes, propter

vobis, et persecúti vos fúerint, et díxerint

Beáti, qui persecutiónem patiúntur propter

ipsi misericórdiam consequéntur. Beáti mundo

non tanget illos torméntum malítiæ: visi wis. 3:1-3 Justórum ánimæ in manu Dei sunt, et Orémus:

and exult, because your reward is great in

Creed

forgiveness of sins. And I expect the Church. I confess one baptism for the As by the one holy, catholic, and apostolic and co-glorified: who spoke by the Prophets. with the Father and Son together is adored proceeds from the Father and the Son. Who Holy Spirit, the Lord and giver of life: who whose kingdom shall have no end. And in the glory to judge the living and the dead: of the Father. And he will come again with into heaven: he is seated at the right hand according to the Scriptures. And he ascended was resurrected on the third day, as Pilate he suffered, and was buried. And he He was crucified also for us: under Pontius of the Virgin Mary: and was made man. (arise) (kneel) And was incarnate by the Holy Spirit and for our salvation came down from heaven. whom all things were made. Who for us men made, of one substance with the Father: by Light, very God of very God. Begotten, not Father before all ages. God of God, Light of the only-Begotten son of God. Born of the and invisible. And in one Lord Jesus Christ, of heaven and earth, of all things visible

I BELIEVE IN ONE GOD: the Father almighty, maker

Offertory

. And with thy spirit. The Lord be with you.

the world to come. Amen.

hand of God, and no torment shall touch wis. 3:1-3 The souls of the just are in the Let us pray:

resurrection of the dead. And the life of